

SR	Mittwoch, 17. März 2021, 08:15-13:00	Ev. Nachmittagssitzung	Woche: 3
CE	Mercredi, 17 mars 2021, 08:15-13:00	Ev. séance de relevée	semaine : 3
CS	Mercoledì, 17 marzo 2021, 08:15-13:00	Ev. seduta pomeridiana	settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichtersteller Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
VEREINIGTE BUNDESVERSAMMLUNG – ASSEMBLEE FEDERALE (CHAMBRES REUNIES) – ASSEMBLEA FEDERALE PLENARIA									
08:00 - 08:30									
20.215	vbv	DE FR IT	Bundesverwaltungsgericht. Wahl von zwei Mitgliedern Tribunal administratif fédéral. Élection de deux membres Tribunale amministrativo federale. Elezione di due membri			GK CJ CG	Parl Parl Parl		
20.063	n	DE FR IT	Ausländer- und Integrationsgesetz. Änderung Loi sur les étrangers et l'intégration. Modification Legge federale sugli stranieri e la loro integrazione. Modifica	Eintreten Entrée en matière Entrata in materia		SPK CIP CIP	EJPD DFJP DFGP	Caroni	
20.3503	s	DE FR IT	Mo. Carobbio Guscetti. Totschlag. Artikel 113 des Schweizerischen Strafgesetzbuchs muss korrigiert werden Mo. Carobbio Guscetti. Meurtre passionnel. Corriger l'article 113 du code pénal Mo. Carobbio Guscetti. Omicidio passionale. Correzione dell'articolo 113 del Codice penale svizzero			RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Bauer	
19.3448	n	DE FR IT	Mo. Nationalrat (Dobler). Provisorische Rechtsöffnung. Anpassung an die gewandelte Geschäftspraxis (Digitalisierung) Mo. Conseil national (Dobler). Mainlevée provisoire. Prendre en compte l'évolution des pratiques commerciales (numérisation) Mo. Consiglio nazionale (Dobler). Rigetto provvisorio dell'opposizione. Adeguamento alla mutata prassi commerciale (digitalizzazione)			RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Rieder	
19.4072	n	DE FR IT	Mo. Nationalrat (Dobler). Nur mit einer kantonalen Hinterlegungsstelle wird die Auffindbarkeit eines Vorsorgeauftrags sichergestellt Mo. Conseil national (Dobler). Pour l'instauration d'une autorité dépositaire cantonale, seul moyen de retrouver un mandat pour cause d'incapacité Mo. Consiglio nazionale (Dobler). Soltanto un servizio cantonale di deposito permette di garantire che i mandati precauzionali siano reperibili			RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Rieder	
19.4586	n	DE FR IT	Mo. Nationalrat (Reimann Lukas). Zuständigkeitsregelung bei Beschwerden betreffend fürsorgerische Unterbringung sowie Verfügungen der Kesb und Artikel 439 ZGB. Kompetenzkonflikte dürfen den Rechtsschutz nicht ausschalten Mo. Conseil national (Reimann Lukas). Recours déposés contre une décision de placement à des fins d'assistance, contre une décision d'une Apea ou contre une décision au sens de l'article 439 CC. Déterminer la juridiction territoriale compétente Mo. Consiglio nazionale (Reimann Lukas). Ricorsi interposti contro una decisione di ricovero a scopo di assistenza, contro una decisione di un'APMA o una decisione secondo l'articolo 439 CC. Determinare la giurisdizione territoriale competente			RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Rieder	

SR
CE
CS

Mittwoch, 17. März 2021, 08:15-13:00

Ev. Nachmittagssitzung

Woche: 3

Mercredi, 17 mars 2021, 08:15-13:00

Ev. séance de relevée

semaine : 3

Mercoledì, 17 marzo 2021, 08:15-13:00

Ev. seduta pomeridiana

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
20.3066	n	DE FR IT	Mo. Nationalrat (Nantermod). Handelsregister. Auf Zefix verlässliche und rechtswirksame Informationen veröffentlichen Mo. Conseil national (Nantermod). Registre du commerce. Publier sur Zefix des informations fiables qui déploient des effets juridiques Mo. Consiglio nazionale (Nantermod). Registro di commercio. Pubblicare su Zefix informazioni affidabili che esplicano effetti giuridici			RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Caroni	
Ausserordentliche Session Session extraordinaire Sessione straordinaria Gemeinsame Behandlung Examen simultané Trattazione congiunta							EJPD DFJP DFGP		
20.4368	s	DE FR IT	Mo. Salzmann. Keine Resettlement-Migranten mit ungeklärter Identität oder aus Gebieten mit einer starken Präsenz von terroristischen Gruppen Mo. Salzmann. Programme de réinstallation. Refuser l'asile aux migrants sans identité attestée ou en provenance de régions occupées par des groupes terroristes Mo. Salzmann. Niente reinsediamento per i migranti senza identità accertata o provenienti da regioni con una forte presenza di terroristi						
20.4367	s	DE FR IT	Mo. Chiesa. Migranten und Asylbewerber mit ungeklärter Identität oder aus Risikogebieten geschlossen unterbringen oder überwachen Mo. Chiesa. Centres fermés ou surveillance permanente des migrants et requérants d'asile dont l'identité n'est pas attestée ou en provenance de régions dangereuses Mo. Chiesa. Collocare in centri chiusi o sorvegliare i migranti e i richiedenti l'asilo la cui identità non è accertata o provenienti da regioni a rischio						
20.485	s	DE FR IT	Pa. Iv. RK-SR. Anpassung der Altersschwelle in der Bundesanwaltschaft Iv. pa. CAJ-CE. Adaptation de l'âge limite en vigueur au sein du Ministère public de la Confédération Iv. pa. CAG-CS. Adeguamento del limite d'età in vigore presso il Ministero pubblico della Confederazione		Pa. Iv. 1. Phase Iv. pa. 1re phase Iv. pa. 1a fase	RK CAJ CAG		Rieder	

SR
CE
CS

Mittwoch, 17. März 2021, 08:15-13:00

Ev. Nachmittagssitzung

Woche: 3

Mercredi, 17 mars 2021, 08:15-13:00

Ev. séance de relevée

semaine : 3

Mercoledì, 17 marzo 2021, 08:15-13:00

Ev. seduta pomeridiana

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
Gemeinsame Behandlung Examen simultané Trattazione congiunta						WAK CER CET	Parl Parl Parl	Bischof	
17.406	n	DE FR IT	Pa. Iv. Feller. Für eine moderne Sozialpartnerschaft Iv. pa. Feller. Pour un partenariat social moderne Iv. pa. Feller. Per un moderno partenariato sociale		Pa. Iv. 1. Phase Iv. pa. 1re phase Iv. pa. 1a fase				
17.407	n	DE FR IT	Pa. Iv. Gschwind. Für eine moderne Sozialpartnerschaft Iv. pa. Gschwind. Pour un partenariat social moderne Iv. pa. Gschwind. Per un moderno partenariato sociale		Pa. Iv. 1. Phase Iv. pa. 1re phase Iv. pa. 1a fase				
20.303	s	DE FR IT	Kt. Iv. Genf. Für eine Senkung um 50 Prozent des Einfuhrkontingents für ausländische Weine Iv. ct. Genève. Pour une diminution de 50 pour cent du quota d'importation des vins étrangers Iv. ct. Ginevra. Per una riduzione del 50 per cento del contingente per l'importazione di vino		Kt. Iv. 1. Phase Iv. ct. 1re phase Iv. ct. 1a fase	WAK CER CET	Parl Parl Parl	Schmid Martin	